

## **Das Traumbild** [das 'tra:om, blɪt] (The dream image)

Text by *Ludwig Heinrich Christoph Hölty* (1748-1776)

Set by *Wolfgang Amadeus Mozart* (1756-1791); *Johann Rudolf Zumsteeg* (1760-1802), from *Kleine Balladen und Lieder Heft V*, #8

Wo      bist      du,      Bild,      das      vor      mir      stand,  
[vo:      bɪst      du:      bɪlt      das      fo:ɐ̯      mi:ɐ̯      stant]  
Where      are      you      image,      that      before      me      stood  
(Where are you, image, that stood before me)

Als      ich      im      Garten      träumte,  
[?als      ?ɪç      ?ɪm      'gar.tən      'trɔ:ym.tə]  
as      I      in-the      garden      dreamed,  
(as I dreamed in the garden,)

In's Haar den Rosmarin mir wand,  
Der um mein Lager keimte?

Wo bist du, Bild, das vor mir stand,  
Mir in die Seele blickte,  
Und eine warme Mädchenhand  
Mir an die Wangen drückte?

Nun such' ich dich, mit Harm erfüllt,  
Bald bei des Dorfes Linden,  
Bald in der Stadt, geliebtes Bild,  
Und kann dich nirgends finden. ...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

